

Французская литература на страницах “ИЛ” 2018—2020

[280]

ИЛ 7/2021

2018

- Специальный номер
Франция: повестка дня [7]
- Вюйяр Эрик *Повестка дня*. Рассказ. Перевод Тимофея Петухова [7]
- Галлимар Робер *Писатель, родившийся в издательстве “Галлимар”*. Перевод Татьяны Чугуновой [7]
- Жанвье Людовик *Что нового под мостами*. Поэма. Перевод и вступление Екатерины Каневской [7]
- Жоаннон Пьер *Они бродили по улочкам Антиба и Жуан-ле-Пена*. Перевод Ирины Волевич [7]
- Зерфюсс Доминик *П. М.* Очерк. Перевод Татьяны Чугуновой [7]
- Лепле Фредерик *Путешествия по России (1844, 1853 гг.)*. Перевод Алсу Губайдуллиной под редакцией Игоря Кучумова. Вступление и комментарии Игоря Кучумова [7]
- Модиано Патрик *Ворваться в замок Спящей красавицы*. Эссе. Перевод Татьяны Чугуновой [7]
- Модиано Патрик *Время*. Рассказ. Перевод Марии Аннинской [7]
- Модиано Патрик *Жизнь в коллективе*. Из дневника. Перевод Татьяны Чугуновой [7]
- Нива Жорж *Всеядный перевод. Гейне и Байрон в русской версии*. Перевод Марии Аннинской [7]
- Пиво Бернар *На помощь! Слова меня спасли*. Отрывки из книги. Перевод Ирины Дмоховской [7]
- Рюфен Жан-Кристоф *Потерпевшие крушение*. Рассказ. Перевод и вступление Ирины Дмоховской [7]
- Сомон Анни *Рассказы*. Перевод Ирины Дмоховской [7]
- Сюпервьель Жюль *Стихи*. Перевод и вступление Александра Давыдова [7]
“Чем я обязан кинематографу”. С Патриком Модиано беседует Антуан Годмар. Перевод Татьяны Чугуновой [7]

2019

- “Существовать в двух лицах и представлять собой одно”*. Письма Жана Кокто к Жану Маре. Составление, перевод и вступление Марии Аннинской [1]
- АЖАР *Жить возле лип. Роман Эстер Монтандон*. Перевод Х. Пожарских. Вступление Натальи Мавлевич [4]
- Дидьелоран Жан-Поль *Новеллы из сборника “Макадам”*. Переводы [5]
- Боске Ален *Стихи из книги “Переживания Бога”*. Перевод и вступление Валентина Серебрякова [8]
- Понж Франсис *Прозмы*. Перевод и комментарии Валерия Кислова [8]

- МОДИАНО ПАТРИК *Дебюты наших жизней.* Пьеса. Перевод Тимофея Петухова [9]
- РИКЁР ПОЛЬ *“Переход”:* перевести непереваемое. Перевод Марины Бендет [9]

2020

- Специальный номер
Литературные столицы мира: Париж [3]
Составитель Екатерина Дмитриева
- АРАГОН ЛУИ *Нет мне Парижа без Эльзы...* Фрагмент поэмы. Перевод Михаила Яснова [3]
- БАЛЬЗАК ДЕ ОНОРЕ *Новая теория завтрака.* Перевод и вступление Веры Мильчиной [3]
- БОДЛЕР ШАРЛЬ *Наброски эпизода к “Цветам Зла” 1861 года.* Перевод Михаила Яснова [3]
- БРЕТОНН ДЕ ЛА РЕТИФ *Парижские ночи, или Ночной наблюдатель.* Перевод Юлии Маричик-Сьоли [3]
- ВИНЬИ ДЕ АЛЬФРЕД *Париж. Воспарение.* Поэма. Перевод Михаила Яснова [3]
- ГЕЦ АДРИАН *Святая дева человечества.* Фрагменты книги. Перевод Екатерины Дмитриевой [3]
- ГОВАР КЛОД, КОРБЕН АЛЕН *Чувствовать себя парижанином.* Перевод Ирины Дмоховской [3]
- ГЮГО ВИКТОР *Париж.* Предисловие к *Путеводителю.* Перевод Ирины Волевич [3]
- ДЕСНОС РОБЕР *Тайна Авраама-иудея.* Перевод и вступление Анастасии Глагошук [3]
- ДЮВЕРЬЕ ШАРЛЬ *Новый город, или Париж сенсимонистов.* Перевод Александры Васильковой [3]
- ЖАНАН ЖЮЛЬ *Фланер.* Из книги *Зима в Париже.* Перевод Галины Шумиловой [3]
- ЖУИ ДЕ ЭТЬЕНН *Париж в разные часы дня.* Из книги *Пустынный из квартала Шоссе д’Антен.* Перевод Гаянэ Арнульд-Исаакян [3]
- ЖУИ ДЕ ЭТЬЕНН *Прохожие.* Из книги *Пустынный из Гвианы.* Перевод и вступление Веры Мильчиной [3]
- КАРАЧЧИОЛИ ЛУИ-АНТУАН *Париж – метрополия вселенной.* Перевод Екатерины Дмитриевой [3]
- КАРР АЛЬФОНС *По каким признакам можно узнать парижанина? О равенстве в Париже.* Перевод и вступление Веры Мильчиной [3]
- КЕНО РЭМОН *Знаете ли вы Париж?* Перевод и вступление Анастасии Глагошук [3]
- КИНЕ ЭДГАР *Пантеон.* Перевод Ирины Дмоховской [3]
- МАНЬИ ОЛИВЬЕ *Нарисуй мне парижанина.* Перевод Ирины Дмоховской [3]
- МАРСЕЛЬ ПЬЕР *Парижские заметки.* Перевод Гаянэ Арнульд-Исаакян [3]
- МЕРСЬЕ ЛУИ-СЕБАСТЬЯН *Картины Парижа.* Очерки из книги. Перевод Елены Морозовой [3]
- МОРАН ПОЛЬ *Невинная дева в Париже.* Перевод Натальи Мавлевич [3]

- НЕРВАЛЬ ДЕ ЖЕРАР *Монмартрский холм*. Из цикла *Прогулки и воспоминания*. Перевод Елены Баевской [3]
- ОФМАН *Исчезнувший Париж*. Перевод Михаила Яснова [3]
- ФРАНСУА БЕНУА
- ПЕРЕК ЖОРЖ *Попытка исчерпания одного парижского места*. Перевод Валерия Кислова [3]
- ПИРОН АЛЕКСИС *Мадам де ***. По поводу ее бюста, выполненного в мраморе и напоминающего бюст Авроры*. Перевод Михаила Яснова [3]
- Прибытие Наполеона в Париж под водительством Асмодея, иначе именуемого Хромой бес*. Перевод Ирины Стаф [3]
- РЕДА ЖАК *Нефритная поступь еретика*. Из книги *Руины Парижа*. Перевод Екатерины Каневской [3]
- РУССО ДЖЕЙМС *Заставы и генгеты*. Из книги *Новая картина Парижа в XIX веке*. Перевод и вступление Веры Мильчиной [3]
- СТАЛЬ П.-Ж. *Прохожие в Париже. Что такое прохожий*. Перевод и вступление Веры Мильчиной [3]
- СУПО ФИЛИПП *Последние ночи Парижа*. Роман. Перевод Екатерины Дмитриевой [3]
- ТЕССОН СИЛЬВЕН *По ком звонит колокол*. Из книги *Парижская Богоматерь, о Царица скорби*. Перевод и вступление Ирины Дмоховской [3]
- ФАРГ ЛЕОН-ПОЛЬ *Монпарнас 1910–1935*. Перевод Марины Козловой [3]
- ФАРЖ АРЛЕТТ *Жизнь парижской улицы в XVIII веке*. Перевод Елены Морозовой [3]
- Хромой бесенок, или Шуточный путеводитель по Парижу для иностранцев, составленный 2-ном *** в 1823 году*. Перевод Ирины Волевич [3]
- СУПО ФИЛИПП *Из книги “Утраченные профили”*. Перевод Анастасии Гладощук [4]
- СУПО ФИЛИПП *Последние ночи Парижа*. Роман. (Окончание.) Перевод Екатерины Дмитриевой, Анастасии Гладощук [4]